

STN	Samočinné odvádzače kondenzátu Výrobné skúšky a skúšky pracovných charakteristík (ISO 5117: 2023)	STN EN ISO 5117 13 4812
------------	--	---

Automatic steam traps - Production and performance characteristic tests (ISO 5117:2023)

Táto norma obsahuje anglickú verziu európskej normy.
This standard includes the English version of the European Standard.

Táto norma bola oznámená vo Vestníku ÚNMS SR č. 10/23

Obsahuje: EN ISO 5117:2023, ISO 5117:2023

Oznámením tejto normy sa ruší
STN EN 26948 (13 4812) z januára 1998

STN EN 27841 (13 4810) z januára 1998

STN EN 27842 (13 4811) z januára 1998

137646

EUROPEAN STANDARD

EN ISO 5117

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

July 2023

ICS 23.060.01

Supersedes EN 26948:1991, EN 27841:1991, EN
27842:1991

English Version

Automatic steam traps - Production and performance characteristic tests (ISO 5117:2023)

Purgeurs automatiques de vapeur d'eau - Essais de
production et essais des caractéristiques de
fonctionnement (ISO 5117:2023)

Kondensatableiter - Fertigungsprüfung und Prüfung
der Funktionsmerkmale (ISO 5117:2023)

This European Standard was approved by CEN on 2 June 2023.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Türkiye and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

EN ISO 5117:2023 (E)

Contents	Page
European foreword.....	3

European foreword

This document (EN ISO 5117:2023) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 153 "Valves" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 69 "Industrial valves" the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by January 2024, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by January 2024.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 26948:1991, EN 27841:1991 and EN 27842:1991.

Any feedback and questions on this document should be directed to the users' national standards body/national committee. A complete listing of these bodies can be found on the CEN website.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Türkiye and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of ISO 5117:2023 has been approved by CEN as EN ISO 5117:2023 without any modification.

INTERNATIONAL STANDARD

ISO 5117

First edition
2023-06

Automatic steam traps — Production and performance characteristic tests

*Purgeurs automatiques de vapeur d'eau — Essais de production et
essais des caractéristiques de fonctionnement*



Reference number
ISO 5117:2023(E)

© ISO 2023

ISO 5117:2023(E)**COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT**

© ISO 2023

All rights reserved. Unless otherwise specified, or required in the context of its implementation, no part of this publication may be reproduced or utilized otherwise in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, or posting on the internet or an intranet, without prior written permission. Permission can be requested from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office
CP 401 • Ch. de Blandonnet 8
CH-1214 Vernier, Geneva
Phone: +41 22 749 01 11
Email: copyright@iso.org
Website: www.iso.org

Published in Switzerland

Contents

Page

Foreword	iv
Introduction	v
1 Scope	1
2 Normative references	1
3 Terms and definitions	1
4 Test methods	2
4.1 Production test — Shell testing.....	2
4.2 Performance characteristic tests.....	2
4.2.1 Operational check.....	2
4.2.2 Minimum operating pressure.....	3
4.2.3 Maximum operating pressure (PMO).....	3
4.2.4 Maximum operating back pressure (PMOB).....	3
4.2.5 Air venting capability.....	3
4.2.6 Operating temperature (TO).....	3
4.2.7 Condensate capacity (QH or QC).....	3
4.2.8 Live steam loss.....	3
4.2.9 Determination of minimum operating pressure.....	3
4.2.10 Determination of maximum operating pressure.....	4
4.2.11 Determination of maximum operating back pressure.....	4
4.2.12 Determination of air venting capability.....	4
4.2.13 Determination of operating temperature.....	4
4.2.14 Determination of condensate capacity.....	4
4.2.15 Determination of live steam loss.....	4
5 Inspection	4
Annex A (normative) Test methods for the determination of discharge capacity	5
Annex B (normative) Test methods for the determination of steam loss	19
Bibliography	31

ISO 5117:2023(E)

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular, the different approval criteria needed for the different types of ISO document should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see www.iso.org/directives).

ISO draws attention to the possibility that the implementation of this document may involve the use of (a) patent(s). ISO takes no position concerning the evidence, validity or applicability of any claimed patent rights in respect thereof. As of the date of publication of this document, ISO had not received notice of (a) patent(s) which may be required to implement this document. However, implementers are cautioned that this may not represent the latest information, which may be obtained from the patent database available at www.iso.org/patents. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation of the voluntary nature of standards, the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the World Trade Organization (WTO) principles in the Technical Barriers to Trade (TBT), see www.iso.org/iso/foreword.html.

This document was prepared by Technical Committee ISO/TC 153, *Valves*, in collaboration with the European Committee for Standardization (CEN) Technical Committee CEN/TC 69, *Industrial valves*, in accordance with the Agreement on technical cooperation between ISO and CEN (Vienna Agreement).

This first edition cancels and replaces ISO 6948:1981, ISO 7841:1988 and ISO 7842:1988, which have been technically revised.

The main changes are as follows:

- merging of ISO 6948:1981, ISO 7841:1988 and ISO 7842:1988;
- update of the technical content according to state-of-the-art;
- addition of the terminological entry on subcooling (3.2);
- addition of a data sheet for test methods A and B on steam trap discharge capacity in A.3.3 and in A.4.3;
- addition of a computation formula [Formula (B.4)];
- addition of a data sheet for test methods A and B on steam loss test in B.3.4 and B.4.4.

Any feedback or questions on this document should be directed to the user's national standards body. A complete listing of these bodies can be found at www.iso.org/members.html.

Introduction

Testing of steam traps provides conformance of product performance to the intended function. This document addresses the requirements for production testing and performance testing of steam traps. Production test ensures the shell integrity to the maximum working pressure while the performance test ensures the functional requirement of steam traps. Performance test should be considered as type test.

Testing is the most reliable method to validate a product including design, material selection and manufacturing processes. It may also serve as a guide for steam traps selection. It can allow the users to compare different types of steam traps, designs and brands.

Currently the test requirements are mostly driven by the manufacturer or the users and each may have their own specification. This document will create common understanding on the qualifications, and end-user total cost-of-ownership by eliminating unintentional design flaws and planned obsolescence.

Ultimately, this document will improve performance and safety in the plants by enabling any customer to specify durable type-tested industrial valves.

Automatic steam traps — Production and performance characteristic tests

1 Scope

This document specifies the production and performance relevant test requirements for automatic steam traps used for condensate removal/recovery services for optimized utilization of energy, in refinery, power generation or other general applications where steam is used as a medium of heat transfer.

The tests can be classified as production tests and performance characteristic tests and can be conducted to ensure the correct functioning of a steam trap or to evaluate the performance of a particular design. This document specifies the tests performed relative to each one of these two categories and briefly describes the corresponding test methods.

2 Normative references

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO 6553, *Automatic steam traps — Marking*

koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN